

BAHASA DAN PENDIDIKAN BAHASA DALAM KONTEKS PEMBINAAN TAMADUN DAN MASYARAKAT MADANI

Awang Sariyan

Abstrak

Makalah ini berfokus pada upaya menghuraikan peranan bahasa dan pendidikan bahasa dalam pembinaan tamadun dan masyarakat madani. Huraian dilakukan dengan berasas pada pendekatan falsafah Islam. Dalam makalah ini, penulis menumpukan perbincangan pada beberapa asas pembinaan tamadun dan masyarakat madani. Yang pertama ialah peranan bahasa dan pendidikan bahasa dalam pembentukan konsep *diri* insan yang digelar haiwan natik sebagai makhluk istimewa ciptaan Tuhan. Adanya akal dan bahasa sebagai bahagian penting diri yang hakiki itulah yang memungkinkan manusia membina kebudayaan dan selanjutnya tamadun. Yang kedua ialah peranan bahasa sebagai wahana pemerolehan dan pengembangan ilmu sebagaimana yang diisyaratkan dalam ayat 31 *Surah al-Baqarah* tentang peristiwa Nabi Adam a.s. dikurniai oleh Tuhan nama sekalian kejadian di alam sarwajagat, iaitu isyarat yang jelas tentang pentingnya bahasa sebagai wahana ilmu. Dengan demikian penguasaan bahasa serta upaya belajar dan mengajarkan bahasa berkait rapat dengan proses pemerolehan dan pengembangan ilmu dan hal ini direalisasikan dalam pelaksanaan gagasan bahasa merentas kurikulum. Selanjutnya dibincangkan upaya pengislaman ilmu yang turut meliputi pengislaman disiplin linguistik, dengan pengertian penerapan tasawwur atau pandangan sarwa Islami dalam penanggapan tentang hakikat bahasa dalam konteks pembinaan tamadun.

Abstract

This article focuses on the role of language and language education in the development of a civilization and a civil society. Discussion is

based on the Islamic philosophical point of view. Certain aspects have been emphasized, particularly on the role of language and language education as the basis of mankind's existence. The term "rational animal" given to mankind refers to the role of language as well as mind in the realization of the concept of the real self, and their existence becomes a prerequisite in the process of developing a civilization. The second aspect emphasized in this article is the role of language as a means of knowledge acquisition and dissemination, as is clearly illustrated in verse 31, Surah al-Baqarah in the Qur'an, regarding the fact of Prophet Adam was given by God the name of all things in the world. Thus, the process of language learning and teaching as an effort to master the language is very much connected to the process of knowledge acquisition and dissemination, especially through the implementation of the language across the curriculum program. In relation to the two issues, the idea of the islamization of knowledge, including linguistics has been discussed. The idea is to adopt Islamic worldview or weltanschauung in order to get the right perception of the reality of language and its role in the development of a civilization and a civil society.

PENDAHULUAN

Tamadun sesuatu umat terbina sesudah kebudayaan umat itu melalui tempoh tertentu, iaitu sesudah mengalami pelbagai tantangan atau cabaran serta peningkatan dalaman dan luaran. Peningkatan dalaman merujuk kepada pencapaian kehalusan budi atau adab yang tercermin pada pemikiran, kreativiti, budaya ilmu dan seluruh sistem kehidupan yang berasaskan kebenaran dan keadilan. Peningkatan luaran pula berkaitan dengan pencapaian yang tinggi dalam penghasilan lambang kehidupan bertamadun, seperti seni bina, prasarana perhubungan dan pengangkutan, kecanggihan teknologi seperti yang tertayang pada penciptaan pelbagai alat, jentera, mesin dan sebagainya. Pencapaian tahap tertinggi sesuatu masyarakat dalam usaha mengembangkan kebudayaannya sehingga terbina tamadun itulah yang menjadi petunjuk terbentuknya masyarakat madani.

Proses terbentuknya tamadun itu pula memerlukan wasilah tertentu, dan pendidikan dapat dikatakan wasilah yang terpenting untuk memungkinkan terbentuknya tamadun. Hal ini demikian, kerana pendidikanlah yang membentuk diri, peribadi dan sahsiah manusia, baik sebagai individu mahupun sebagai masyarakat. Diri, peribadi, dan sahsiah yang utuh sahaja yang mungkin dapat menjadi agen dan mangkin pembentuk tamadun, baik

dalam aspek dalaman dan luaran itu tadi. Salah satu unsur utama yang memungkinkan berlangsungnya proses pendidikan ialah bahasa. Tanpa bahasa, tidak mungkin berlaku penyaluran norma, nilai, adab, ilmu, dan kemahiran kepada anggota masyarakat secara berkesan dan menyeluruh, walaupun berlakunya proses pendidikan tetap yang dibantu oleh unsur lain juga, misalnya alat dan teknologi pendidikan, kaedah, prasarana, dan bahan pendidikan. Maka, makalah ini menyorot peranan pendidikan secara umum dalam proses pembentukan tamadun lebih dahulu dan selanjutnya secara khusus mengaitkan peranan bahasa dan pendidikan bahasa dalam pembinaan tamadun.

PENDIDIKAN SEBAGAI ASAS PEMBINAAN TAMADUN

Pendidikan merupakan proses kehidupan manusia yang seusia dengan kewujudan manusia itu sendiri. Dengan kata lain, pendidikan wujud bersama-sama dengan wujudnya manusia itu sendiri, baik manusia sebagai individu mahupun manusia sebagai masyarakat. Oleh itu, konsep pendidikan tidak berkaitan dan memang tidak pernah dikaitkan dengan kehidupan makhluk haiwan, tumbuh-tumbuhan, dan benda. Hal ini sesuai pula dengan peranan dan tanggungjawab manusia melaksanakan amanah yang diberikan oleh Allah, iaitu sebagai khalifah Allah di muka bumi.¹

Jika dibandingkan dengan makhluk lain, hanya manusia yang mampu meneroka kemajuan. Ibn Khaldun menamai manusia sebagai “mahluk agresif yang senantiasa bergerak maju” (Mohd. Ali Abu Bakar, 1986:146). Kemampuan manusia meneroka kemajuan itulah yang memungkinkan munculnya konsep kebudayaan dan tamadun. Konsep kebudayaan bertitik tolak daripada kata *budi* yang merujuk kepada akal (*Kamus Dewan*, 1989:165), iaitu asas segala aktiviti manusia yang secara kreatif dan inovatif menghasilkan kebudayaan. Tamadun pula merupakan puncak kecemerlangan sesuatu kebudayaan yang muncul sebagai hasil kreativiti terbaik sesuatu masyarakat atau bangsa. Jelas bahawa kebudayaan dan tamadun merupakan konsep yang hanya relevan dengan kehidupan manusia, tidak dengan kehidupan makhluk lain. Apakah yang memungkinkan manusia mampu membentuk kebudayaan dan tamadun? Proses pendidikanlah yang memungkinkan hal itu berlaku, kerana pendidikan ialah sesuatu yang secara progresif dan terus-menerus diserapkan ke dalam diri manusia (al-Attas, 1991:13). Keterangan ini memperkuat hakikat bahawa pendidikan hanya berkaitan dengan kehidupan manusia, tidak dengan kehidupan makhluk lain.

Pendidikan berlaku pada dua peringkat, iaitu peringkat masyarakat dan peringkat individu (Hasan Langgulung, 1991:3). Pada peringkat masyarakat, pendidikan merupakan proses pewarisan kebudayaan daripada generasi tua kepada generasi muda secara terus-menerus agar kelangsungan hidup masyarakat dapat berlaku. Unsur kebudayaan yang diwariskan itu meliputi pemikiran, politik, ekonomi, kesenian, adat istiadat, dan yang lain, tidak ketinggalan, bahasa. Setiap unsur kebudayaan itu disaluti nilai yang tertentu yang secara keseluruhannya membentuk citra atau imej dan jati diri atau identiti sesuatu masyarakat atau bangsa yang tertentu. Pada hakikatnya, pewarisan nilai yang menayangkan pandangan sarwa atau *weltanschauung* bangsa inilah yang menjadi bahagian penting dalam proses pendidikan, selain pewarisan unsur kebudayaan itu untuk maksud memenuhi keperluan hidup, khususnya yang berkaitan dengan penguasaan ilmu, maklumat dan keterampilan tertentu.

Sehubungan dengan ini, pendidikan menjadi agen pemasyarakatan yang penting, iaitu untuk menghasilkan perubahan yang dikehendaki dalam diri seseorang anggota masyarakat agar dia dapat menghayati dan merealisasikan nilai tertentu yang menjadi garis panduan hidup masyarakatnya (Atan Long, 1988:25–26). Dalam pada itu, sesuai dengan hakikat manusia sebagai peneroka kemajuan, sebagaimana yang diungkapkan oleh Ibn Khaldun, maka pendidikan tidak ketinggalan menyerapkan nilai dan penemuan baharu kepada masyarakat. Proses penyerapan nilai dan penemuan baharu inilah yang memungkinkan masyarakat manusia bersifat dinamis dan terus maju, selama nilai dan penemuan baharu itu tidak bertentangan dengan nilai teras masyarakat (dalam konteks masyarakat beragama, nilai teras itu ialah nilai keagamaan; dan bagi masyarakat Islam, agama sebagai *ad-din* memang meliputi seluruh aspek kehidupan dunia dan akhirat).

Pada peringkat individu pula, pendidikan merupakan proses pengembangan potensi yang ada pada diri manusia sehingga potensi itu dapat menimbulkan keupayaan tertentu bagi memungkinkan manusia menjalani kehidupan secara normal, sepadu, dan seimbang. Potensi itu meliputi aspek akal, emosi, rohani, dan jasmani. Pengembangan potensi secara seimbang ini penting untuk memenuhi hakikat diri manusia yang terdiri daripada diri yang zahir dan diri yang batin.

Sehubungan dengan proses pengembangan potensi individu ini, dapat dikenal pasti berbagai-bagai ragam potensi yang ada pada manusia untuk kemudian dikembangkan melalui proses pendidikan, baik secara formal mahupun secara tak formal. Dengan mengambil potensi akal atau intelek sahaja, menurut Guilford (1956) ada 120 jenis potensi akal pada manusia.

Antaranya termasuklah potensi berbahasa, mengira, mengingat, berfikir, dan mencipta (Hasan Langgulung, 1991:4).

Pada peringkat yang lebih asas atau teras daripada pengembangan potensi itu, pendidikan pada peringkat individu pada hakikatnya berkaitan dengan proses penyerapan adab, dengan pengertian “pengenalan dan pengakuan tentang letak sesuatu menurut susunan yang akhirnya membawa manusia kepada pengenalan dan pengakuan tentang kedudukan hakiki Tuhan dalam susunan kejadian dan kewujudan.” (al-Attas, 1991:13–28). Wujudnya individu dalam masyarakat yang telah melalui proses penyerapan adab inilah yang memungkinkan terasasnya *peradaban*, iaitu istilah lain bagi tamadun, yang mencerminkan pencapaian kehidupan berbudaya yang tertinggi sesuatu masyarakat. Inilah suasananya yang menggambarkan terbentuknya masyarakat madani. Dalam konteks ini, dapat dilihat pertalian antara pendidikan dengan pembinaan tamadun manusia. Dalam proses penyerapan pelbagai jenis ilmu ke dalam diri, iaitu salah satu bentuk proses pendidikan, konsep adab berkaitan rapat dengan maratib ilmu atau hierarki ilmu. Dalam Islam, faham adablah yang meletakkan ilmu yang bersumberkan wahyu sebagai ilmu primer, sementara ilmu sains atau ilmu yang dicari sebagai ilmu sekunder.

Oleh itu, dalam proses pendidikan menurut kaca mata Islam, manusia perlu mendalami ilmu yang bersumberkan wahyu sebagai teras (*fardu ain*) dan menguasai ilmu sains sebagai *fardu kifayah*. Ilmu sains itu pula haruslah serasi dengan kerangka yang digariskan oleh ilmu yang bersumberkan wahyu itu, dengan penegasan asasnya ialah bahawa setiap ilmu mestilah berpaksikan tauhid atau istilah klisenya memenuhi *paradigma tauhid*.

PERANAN BAHASA DAN PENDIDIKAN BAHASA

Dalam bahagian di atas, telah disebut bahawa pendidikan muncul serentak dengan wujudnya manusia. Telah disebut juga bahawa proses pendidikan pada masyarakat merupakan proses pewarisan kebudayaan daripada satu generasi kepada satu generasi. Pada peringkat individu pula, pendidikan bererti pengembangan potensi yang ada pada diri seseorang. Ketiga-tiga hal itu berkaitan secara langsung dengan soal pertalian antara bahasa dan pendidikan bahasa yang menjadi fokus makalah ini dengan pendidikan umum dalam rangka pembinaan tamadun dan masyarakat madani.

Pertama, hakikat bahawa pendidikan bermula bersama-sama dengan wujudnya manusia berkaitan dengan hakikat bahawa bahasa merupakan unsur yang dimiliki manusia sejak munculnya manusia pertama di dunia,

iaitu Nabi Adam a.s. Ulama Islam dari zaman ke zaman mengistilahkan manusia sebagai haiwan *natiq*, dengan kata *natiq* yang berakar daripada kata *nutuq* itu, selain merujuk kepada akal, sebenarnya turut merujuk juga kepada pertuturan atau bahasa (al-Attas, 1991:13–14). Jadi haiwan natik atau haiwan rasional itu ialah makhluk yang kewujudannya ditandai oleh adanya akal dan adanya ciri atau kemampuan “berbahasa”.² Apabila kita terima kenyataan bahawa yang memungkinkan kita sebagai manusia berupaya membina tamadun ialah adanya sifat natik, yang ditandai oleh unsur akal dan bahasa, maka harus segera kita insafi bahawa bahasa dan pendidikan bahasa mempunyai peranan yang cukup besar dalam merealisasikan kewujudan tamadun dan masyarakat madani. Inilah kesedaran dan pemahaman asas yang perlu ada pada semua pendukung tamadun supaya dengan demikian tidak timbul fenomena adanya kalangan yang meremehkan atau memandang ringan peranan dan sumbangan bahasa dalam pembangunan. Bahasa perlu difahami dan dilihat sebagai suatu bentuk nikmat yang cukup besar daripada Tuhan, khusus kepada manusia sebagai makhluk yang dijadikan sebagai sebaik-baik kejadian (*at-Tin*, ayat 4). Tidak seharusnya kita menjadi kalangan yang kufur akan nikmat Tuhan sehingga kita akan diazab pedih oleh Tuhan, barangkali dalam pelbagai bentuk bala bencana (*Surah Ibrahim*, ayat 7).

Menurut ajaran Islam, Nabi Adam a.s. sebagai manusia pertama yang diciptakan Allah S.W.T. telah diberi ilmu bahasa oleh Allah dalam bentuk pengenalan tentang nama sekalian kejadian alam. Nama itu pula bukan sekadar kata yang merujuk kepada bentuk konkrit kejadian alam, bahkan tersirat di dalamnya keterangan tentang sifat, kualiti, dan kegunaan setiap kejadian itu (Abdullah Yusuf Ali, 1983:24, nota 48). Menurut kupasan al-Attas (1993:139) pula, nama-nama yang diajarkan Allah itu merujuk kepada ilmu tentang segala sesuatu (*al-'ilm al-ashya'*):

“Dan Dia (Allah) telah mengajar Nabi Adam tentang nama segala benda dan gunanya.”

(*al-Baqarah*: 31)

Lebih lanjut, dapat kita fahami bahawa segala ilmu yang dikategorikan oleh ahli falsafah pendidikan sebagai ilmu sains kemanusiaan, sains kemasyarakatan dan sains tabii itu bersumber daripada peristiwa pengenalan tentang nama sekalian kejadian itu. Jika kita mengambil kata *pohon* sahaja, misalnya, sudah terkandung pada kata itu segala bidang ilmu. Daripada sudut ilmu sains biologi, kata itu membuka pintu kajian yang mendalam tentang segala aspek biologinya, seperti bahagiannya, proses yang terjadi (fotosintesis,

misalnya), jenisnya dan taburannya menurut keadaan fizikal muka bumi serta kegunaannya. Daripada sudut ilmu pendidikan pula, kata *pohon* menjadi unsur metafora dan perlambangan apabila Tuhan mengibaratkan kehidupan manusia yang baik (*hayat al-taiyibah*) sebagai pohon yang pangkalnya bertunjang teguh di bumi dan cabang serta pucuknya menjulang ke langit (*Surah Ibrahim*, ayat 25).

Berkaitan dengan perihal Nabi Adam a.s. sebagai manusia pertama itu telah dikurniakan keupayaan berbahasa, dapat pula diperlihatkan pertalian yang kedua antara pendidikan bahasa dengan pendidikan umum, iaitu bahawa pendidikan berlaku melalui bahasa sebagai wahananya. Pendidikan yang diberikan dalam bentuk pengurniaan ilmu tentang nama seluruh kejadian alam (termasuklah segala sifat dan kualitinya) jelas menggambarkan peri pentingnya dwiperanan bahasa, iaitu bahasa sebagai suatu cabang ilmu dan juga bahasa sebagai wahana penyerapan ilmu ke dalam diri manusia. Inilah dua perspektif pendidikan bahasa yang cukup penting dan relevan untuk sepanjang zaman. Yang pertama, bahasa sebagai suatu cabang ilmu perlu dipelajari sebagaimana sains perlu dipelajari untuk mengenal binaan dan strukturnya serta fungsinya dalam kehidupan manusia, dalam rangka mengenal dan mengakui kebesaran Allah sebagai pencipta segala sesuatu, termasuk bahasa.³ Yang kedua, bahasa sebagai wahana penyerapan atau penyampaian ilmu menjadi alat terpenting dalam proses pendidikan keseluruhannya. Dengan menggunakan istilah dalam pendidikan moden mutakhir, bahasa sebagai wahana ilmu itu disebut "bahasa merentas kurikulum". (Bullock, 1976; Marland, 1977; Greenwood, 1985; Halliday, 1985; Tickoo, 1986).

Dalam firman yang lain, Allah S.W.T. menjelaskan pendidikan bahasa yang diberikan-Nya kepada manusia keseluruhannya. Terjemahan firman itu berbunyi:

"Tuhan yang amat pemurah serta melimpah-limpah rahmat-Nya. Dialah yang telah mengajarkan al-Quran. Dialah yang menciptakan manusia. Dialah yang telah memungkinkan manusia pandai berbicara."

(*al-Rahman*:1-4)

Bahkan wahyu pertama yang diturunkan Allah kepada Nabi Muhammad s.a.w., rasul terakhir secara khusus memberikan isyarat yang jelas tentang pentingnya pendidikan bahasa pada manusia. Firman Allah S.W.T. dalam terjemahannya berbunyi:

"Bacalah dengan nama Tuhanmu yang menciptakan (manusia). Dia telah menciptakan manusia daripada segumpal darah. Bacalah, dan

Tuhanmulah yang paling pemurah, yang mengajar manusia dengan perantaraan kalam (kemahiran menulis dan membaca). Dia mengajar manusia apa-apa yang tidak diketahuinya.”

(*al-'Alaq:1-5*)

Dalam ayat tersebut, dengan jelas ditekankan oleh Allah S.W.T. pentingnya membaca sebagai salah satu kemahiran berbahasa dan bagaimana Allah mengajar manusia dengan menggunakan bahasa (kalam) sebagai wahana-nya.

Pengurniaan bahasa oleh Allah S.W.T. kepada manusia itulah yang memungkinkan berlakunya pendidikan pada peringkat masyarakat, iaitu pewarisan kebudayaan dalam segala segi daripada satu generasi kepada satu generasi. Tanpa bahasa, tidak akan wujud konsep yang mendukung pengertian setiap unsur kebudayaan. Tanpa bahasa juga tidak mungkin berlaku komunikasi yang dapat bertahan lama untuk mewujudkan keadaan saling faham antara anggota masyarakat dalam zaman yang berlainan. Sebaliknya, melalui bahasa yang mapan sistemnya dari zaman ke zaman, dapatlah berlaku proses pewarisan kebudayaan itu.

Peranan bahasa sebagai wahana pendidikan dapat juga kita fahami dengan menginsafi bahawa pendidikan yang disampaikan oleh Allah S.W.T. kepada para rasul adalah melalui bahasa sebagai wadahnya. Bahkan mukjizat terbesar yang diberikan Allah S.W.T. kepada Nabi Muhammad s.a.w. ialah bahasa, iaitu al-Quran yang menampung segala wahyu Allah, dengan pengertian bahawa wahyu itu ialah kandungan bagi proses pendidikan, sementara bahasa (kalam) ialah wahananya.

Hakikat bahasa sebagai wahana ilmu dan pendidikan ini dengan jelas diterapkan oleh Imam al-Ghazali, mujahid yang hidup dari pertengahan abad ke-11 hingga awal abad ke-12 Masihi, dalam skema hierarki ilmu atau pengelasan ilmu yang terpuji, iaitu ilmu yang diredai dan dituntut oleh agama Islam sebagai lawan ilmu yang tercela (al-Ghazali, 1980:85). Beliau membahagikan ilmu itu kepada empat kategori, iaitu ilmu yang bertaraf pokok, cabang, mukadimah, dan pelengkap. Ilmu pokok terdiri daripada empat sumber, iaitu kitab Allah, sunah rasul, ijmak umat, dan warisan para sahabat. Ilmu cabang pula terdiri daripada ilmu duniawi dan ilmu ukhrawi (khususnya ilmu akhlak). Ilmu mukadimah atau ilmu asas ialah ilmu yang merupakan alat untuk mengetahui isi kitab Allah dan sunah rasul. Ilmu alat itu terdiri daripada ilmu bahasa dan tatabahasa yang, walaupun tidak termasuk dalam ilmu syariah, perlu dipelajari untuk keperluan agama, kerana semua agama lahir melalui bahasa (al-Ghazali, 1980:86). Yang keempat,

iaitu ilmu pelengkap ialah ilmu tentang al-Quran (tajwid, *qiraah* atau pembacaan, tafsir, hukum, usul fiqh) dan ilmu penyempurna tentang sunah nabi seperti perawi hadis. (Tentang pengelasan ilmu menurut al-Ghazali ini, lihat juga Osman Bakar, 1992: Zawawi Hj. Ahmad, 1988, Yaacob Yusoff, 1991).

Skema hierarki ilmu menurut rumusan al-Ghazali itu dengan jelas meletakkan ilmu bahasa dan tatabahasa serta pelbagai cabang ilmu linguistik sebagai ilmu asas atau ilmu bantu yang cukup penting untuk maksud pemerolehan dan penyebaran ilmu keseluruhannya. Hal ini dengan jelas pula memperlihatkan pertalian yang erat antara pendidikan bahasa dengan pendidikan umum, khususnya dalam konteks fungsi bahasa sebagai wahana pemerolehan dan penyebaran ilmu, atau dengan kata lain “bahasa merentas kurikulum”.

Selanjutnya, yang ketiga ialah pertalian antara pendidikan bahasa dengan pendidikan umum, dilihat daripada segi pendidikan pada peringkat individu. Telah disebut dalam bahagian di atas bahawa pendidikan pada peringkat individu berlaku dalam bentuk pengembangan potensi yang ada pada diri manusia. Telah disebut juga bahawa salah satu potensi yang ada pada diri manusia ialah potensi intelek (akal). Salah satu cabang potensi intelek itu pula ialah potensi berbahasa. Sehubungan dengan itu, pendidikan bahasa berperanan mengembangkan potensi berbahasa tersebut agar individu itu dapat menjalani kehidupan sebagai manusia yang mampu melaksanakan amanah dan tanggungjawab sebagai khalifah Allah di muka bumi, dengan berasaskan konsep bahasa sebagai tunjang kebudayaan dan tamadun seperti yang telah dibincangkan. Potensi berbahasa yang secara fitrah telah diberikan oleh Tuhan sebelum manusia lahir ke dunia diistilahkan oleh para ahli linguistik mentalis sebagai bentuk ternurani. Istilah lain yang merujuk kepada adanya potensi itu ialah Alat Pemerolehan Bahasa dan tatabahasa sejagat. Potensi itulah yang perlu dikembangkan melalui pengajaran segala aspek yang terangkum dalam sistem bahasa yang dikenal sebagai tatabahasa, fonetik dan fonologi, semantik dan leksikon. Selain penguasaan sistem bahasa, yang turut dikembangkan ialah kemahiran berbahasa, yang secara sejagatnya dipecahkan kepada empat yang pokok, iaitu kemahiran mendengar, bertutur, membaca, dan menulis.

Pertalian antara pendidikan bahasa dengan pendidikan umum pada peringkat individu dapat juga dijelaskan dengan meninjau hubungan antara bahasa dengan diri, akal, dan ilmu. Diri manusia, sebagaimana yang dijelaskan oleh Allah S.W.T. dalam al-Quran, *Surah al-Hijr*, ayat 26–29 dan *Surah al-Mu'minin*, ayat 12–14 terdiri daripada dua bahagian, iaitu

jasad dan roh. Jasad dikenal sebagai diri yang zahir, sementara roh dikenal sebagai diri yang batin, yaitu diri yang hakiki. Selain *al-ruh*, diri yang batin dalam al-Quran di sebut juga *al-qalb*, *al-nafs*, dan *al-'aql* (kalbu, nafsu, dan akal) (al-Attas, 1991:1–2). Bahasa merupakan bahagian atau fakulti ilmu yang terletak dalam akal dengan pengertian bahawa bahasa pada asasnya ialah satu fitrah atau *innate* yang sedia temurani dalam akal apabila manusia lahir ke dunia (Hashim Musa, 1980:67 dan 1991:17–24). Teori kenuraniahan bahasa ini dibincangkan juga oleh ahli falsafah Barat dari Zaman Plato, lima abad sebelum Masihi hingga ke zaman ahli falsafah rasionalis Barat abad ke-17 dan ke-18 seperti Descartes, Kant, dan Cudworth, dan kemudian diperdalam oleh ahli bahasa abad ke-20 seperti Chomsky, Katz, dan Fodor (Hashim Musa, 1991:21).

Sebagai salah satu fakulti ilmu dalam akal, bahasa berfungsi sebagai wahana penerimaan ilmu pada diri manusia. Hal ini digambarkan oleh fenomena komunikasi antara Tuhan dengan manusia di alam arwah sebelum manusia lahir ke dunia, iaitu komunikasi terpenting yang berkaitan dengan pengisytiharan janji setia makhluk kepada Khaliqnya tentang ketuhanan Allah. Fenomena tersebut digambarkan Allah dengan firman yang terjemahannya berbunyi:

“Dan ingatlah ketika Tuhanmu mengeluarkan keturunan anak-anak Adam dari sulbi mereka, dan Aku (Tuhan) mengambil kesaksian daripada mereka: Bukankah Aku Tuhanmu? Mereka (keturunan anak-anak Adam) menjawab: Benar, bahkan kami bersaksi. Dengan demikian kamu tidak akan berkata pada hari kiamat kelak: Sesungguhnya kami tidak diberi peringatan tentang hakikat tauhid ini.”

(*al-A'raf*:172)

Komunikasi Khaliq - makhluk di atas itu ditafsirkan oleh para ulama sebagai titik tolak penerimaan ilmu oleh manusia daripada Allah melalui perantaraan bahasa, khususnya ilmu tentang hakikat Allah dan hakikat diri manusia itu sendiri. Hal ini sesuai dengan hadis Rasulullah s.a.w. yang berbunyi: “Permulaan agama ialah mengenal Allah” dan pepatah ahli tasawuf yang berbunyi: “Barangsiapa yang mengenal dirinya, maka kenallah ia akan Tuhannya.” (Kupasan yang mendalam tentang pentingnya ayat 172 *Surah al-A'raf* ini dapat dibaca dalam al-Attas, 1977, 1978, 1990, 1991, dan 1995). Selain itu, fenomena tersebut membuktikan bahawa manusia telah sedia dikurniakan ilmu yang berkaitan dengan keupayaan berbahasa dalam alam arwah lagi. Hal ini erat kaitannya dengan Hipotesis Kenuraniahan Bahasa yang dikemukakan oleh ahli linguistik rasionalis-mentalis seperti Plato,

Descartes, Kant, Cudworth, Chomsky, Fodor, dan Katz.

Kesimpulan penting daripada perbincangan tentang hubungan antara bahasa, akal, diri, dan ilmu ialah bahawa bahasa menjadi alat akal untuk memampukan ilmu dalam rangka pembinaan dan pengembangan konsep *diri*, iaitu konsep yang menjadi asas keupayaan manusia membina tamadun dan masyarakat madani.

FALSAFAH PENDIDIKAN BAHASA DALAM RANGKA PENGISLAMAN ILMU

Peri pentingnya bahasa dan pendidikan dalam pembentukan tamadun Melayu, yang pada hakikatnya bertunjangkan Islam, berkaitan secara langsung dengan gagasan *pengislaman ilmu*. Sebagai latar belakang timbulnya gagasan pengislaman ilmu, kajian ini berlandas pada analisis yang dihasilkan oleh pelopor gagasan tersebut, iaitu Profesor Dr. Syed Muhammad Naquib al-Attas (al-Attas, 1978:127–132).

Menurut beliau, daripada sekian banyak kekeliruan manusia pada sepanjang zaman, tidak ada yang lebih serius dan mengakibatkan kehancuran daripada cabaran masa kini yang ditimbulkan oleh kebudayaan Barat. Dan cabaran terbesar yang timbul pada zaman ini ialah cabaran ilmu yang diasaskan dan disebar di seluruh dunia, termasuk di dunia Islam, oleh kebudayaan Barat. Profesor al-Attas merumuskan ciri ilmu daripada kebudayaan Barat itu sebagai yang berikut:

1. Ilmu tersebut menimbulkan masalah besar kerana telah kehilangan tujuannya yang benar dan oleh itu membawa kekacauan dalam kehidupan manusia, di balik membawa keamanan dan keadilan.
2. Ilmu itu seolah-olah benar tetapi pada hakikatnya merupakan hasil kekeliruan dan keraguan, sehingga ciri keraguan dan dugaan diletakkan ke tahap saintifik dalam metodologi ilmu dan keraguan dianggap sebagai alat epistemologi yang sah untuk memperoleh kebenaran.
3. Ilmu itu, untuk kali pertama dalam sejarah, membawa kekacauan kepada tiga komponen alam tabii, iaitu haiwan, tumbuh-tumbuhan dan galian.

Ilmu daripada kebudayaan Barat itu pada hakikatnya lebih merupakan hasil pentafsiran sarjana Barat berasaskan tiga aspek penting kebudayaan, iaitu pandangan hidup, wawasan akal, dan persepsi mereka terhadap psikologi. Oleh itu, yang dikatakan ilmu daripada kebudayaan Barat itu

ialah ilmu yang dirangka dan disebarakan dengan berasaskan sifat dan keperibadian kebudayaan Barat.

Apakah sifat dan keperibadian serta inti sari dan jiwa kebudayaan Barat yang menghasilkan tafsiran tentang ilmu yang menimbulkan kekacaun itu? Profesor al-Attas (1978:124)menakrifkan kebudayaan Barat sebagai:

“ ... the civilization that has evolved out of the historical fusion of cultures, philosophies, values and aspiration of ancient Greece and Rome: their amalgamation with Judaism and Christianity, and their further development and formation by the Latin Germanic, Celtic, and Nordic peoples.”

Daripada Yunani purba, kebudayaan Barat memperoleh unsur falsafah dan epistemologi serta asas pendidikan, etika, dan estetika. Daripada Romawi, kebudayaan Barat mengambil unsur perundang-undangan, ketatanegaraan, dan pemerintahan. Daripada Yahudi dan Kristian, diserapkan pula unsur kepercayaan dan keagamaan. Daripada orang Latin Jerman, Seltik dan Nordik, diterima semangat kemerdekaan dan semangat kebangsaan, nilai tradisi, serta kemajuan sains dan teknologi. Islam sebenarnya banyak memberikan sumbangan yang penting kepada kebudayaan Barat dalam proses penyerapan semangat rasional dan saintifik tetapi semangat rasional dan saintifik itu telah diubahsuaikan menurut pandangan hidup, wawasan akal, dan persepsi psikologi yang sedia sarat dengan unsur warisan daripada Yunani, Romawi, Yahudi, Kristian, dan budaya setempat di Eropah.

Ciri yang nyata dan dominan dalam pandangan hidup dan sistem nilai kebudayaan Barat sebagai akibat daripada penyerapan dan penggabungan pelbagai unsur itu ialah dualisme. Dualisme merujuk kepada pemisahan atau pengasingan dua unsur yang pada hakikatnya bersepadu dan saling melengkapi, misalnya pemisahan antara aspek kerohanian daripada aspek sekular, tabii daripada luar tabii, negara daripada gereja, atau politik daripada agama (Ghazali Basri, 1990:18). Dalam bidang pendidikan, dualisme atau pemisahan ini berlaku dengan adanya dikotomi antara ilmu yang ditanzulkan atau diwahyukan dengan ilmu yang *dicari* atau *diperoleh* antara agama dengan sains; antara empirisisme dengan rasionalisme; antara objektiviti dengan subjektiviti, dan antara wahyu dengan akal.

Dalam rangka membina dan menyatukan semula konsep dan unsur yang saling berkaitan dan saling melengkapi itulah gagasan pengislaman ilmu ditimbulkan, kerana Islam sendiri terdiri daripada jaringan unsur yang saling berkaitan seperti antara dunia dengan akhirat, antara agama dengan sains, antara rohani dengan jasmani, antara ilmu dengan amal, dan antara yang

objektif dengan yang subjektif. Oleh sebab kekacauan dalam bidang ilmu merupakan kesan langsung atau hasil daripada kebudayaan Barat, maka pengislaman ilmu dapat juga diertikan sebagai usaha penyirnaan fahaman Barat dalam bidang ilmu atau *the dewesternization of knowledge* menurut istilah Profesor al-Attas (1978:127). Penyirnaan fahaman Barat itu selari dengan penegasan beliau (1977:22 dan 1978:131) tentang perlunya diambil langkah penapisan dan perumusan semula ilmu, dengan mengasingkan unsur yang merupakan konsep pokok kebudayaan Barat. Ilmu yang telah dibersihkan daripada unsur negatif melalui proses pengasingan itu perlu pula diisi dan diberi jiwa yang berasaskan unsur dan konsep teras Islam (lihat Siddiq Fadhil, 1990:84).

Berkaitan dengan usaha ini, Profesor Ismail al-Faruqi (1991:xi) menegas-kan perlunya dan pentingnya bidang pemikiran, kemanusiaan, sains kemasyarakatan, dan sains tabii dikaji dan dibina semula. Caranya ialah dengan memberikan dasar Islam dan matlamat baharu yang selaras dengan Islam. Setiap disiplin ilmu mestilah disusun semula dengan menerapkan prinsip Islam dalam kaedah, strategi, data, masalah, objektif, serta aspirasinya.

Daripada perbincangan di atas, dapat dirumuskan bahawa gagasan pengislaman ilmu merupakan reaksi sarjana Islam terhadap serangan dan penjajahan kuasa bukan Islam ke atas orang Islam, khususnya penjajahan pemikiran atau penjajahan intelek yang mengakibatkan kekacauan dalam aspek lain dalam kehidupan umat Islam (politik, ekonomi, kebudayaan, bahasa, dan pendidikan). Sejarah gerakan memusnahkan atau mengucar-kacirkan akidah dan tamadun Islam telah bermula sejak wahyu pertama menegakkan Islam diturunkan Allah S.W.T. kepada Nabi Muhammad s.a.w. (*International Institute of Islamic Thought*, 1989:ix). Kemudian gerakan yang terbesar dan yang paling nyata dilakukan oleh para orientalis, penjajah, dan pendakwah Kristian, dalam misi penjajahan pemikiran mereka, berlaku pada awal abad ke-11 Hijrah (abad ke-17 Masihi), terutama melalui dominasi kuasa Barat itu dalam bidang perindustrian, ekonomi, dan kemajuan kebendaan. Pada masa yang sama, umat Islam berada di ambang kelesuan dalam pemikiran dan keterbelakangan dalam bidang progresif kebudayaan (ekonomi, sains, dan teknologi) sehingga kelemahan tersebut dijadikan asas terbaik oleh penjajah untuk melaksanakan misi penjajahan pemikiran mereka.

Kemenangan kuasa Barat dalam Perang Dunia Pertama telah menyebabkan berlakunya penguasaan tentera mereka di negara Islam. Langkah selanjutnya sesudah penguasaan ketenteraan itu ialah pelaksanaan dasar yang terancang kemas dalam bentuk peleraian pemikiran umat secara total melalui dasar bahasa, kebudayaan, pentadbiran, perundang-undangan, dan

yang terpenting ialah pendidikan. Melalui dasar dan sistem pendidikan yang direncanakan dengan berasaskan pandangan hidup dan sistem nilai kebudayaan Barat itu, berhasillah mereka melaksanakan pemisahan unsur yang menjadi tonggak kesatuan konsep pokok kehidupan menurut cara gaya Islam, seperti pendidikan akademik lawan pendidikan agama, sehingga terlaksanalah konsep dualisme dalam sistem pendidikan umat Islam. Tentang keberkesanan bidang pendidikan sebagai ejen penjajahan pemikiran, pakar pendakwah dan strategis Belanda di Indonesia, iaitu Snouck Hurgronje (1857–1936) pernah berkata, “Pendidikan dan pengajaran sanggup membebaskan kaum Muslimin dari agamanya.” (Hashem, 1968:29).

Usaha yang tidak akan ada hujungnya dalam pelaksanaan misi penjajahan pemikiran dan kebudayaan ke atas umat Islam ini telah dikhabarkan awal-awal lagi oleh Allah S.W.T. dalam firman-Nya yang terjemahannya berbunyi:

“Tidak akan pernah puas hati orang Yahudi dan orang Nasrani terhadap kamu (orang Islam), sehingga kamu mengikut cara hidup mereka...”

(*al-Baqarah*:120)

Usaha untuk memerdekakan pemikiran, ilmu, dan pendidikan daripada asas kebudayaan Barat tampak giat dan menjadi agenda penting dalam abad ke-20 Masihi. Usaha itu dapat dilihat pada dua peringkat, iaitu individu dan institusi. Kemunculan sarjana Islam yang peka akan kekacauan ilmu yang berakibat daripada proses pembaratan telah menjadi daya gerak yang cukup kuat untuk kemudian melibatkan usaha dan langkah pada peringkat institusi pula. Sarjana seperti Profesor Syed Muhammad Naquib al-Attas, Profesor Seyyed Hossein Nasr, dan Profesor Ismail al-Faruqi telah meletakkan asas yang jitu tentang gagasan dan pelaksanaan program pengislaman ilmu.

Profesor Syed Muhammad Naquib al-Attas telah mencetuskan gagasan pengislaman ilmu sejak tahun 1970 melalui perencanaan ilmiah pengajian bahasa, kesusasteraan, dan kebudayaan Melayu di Universiti Kebangsaan Malaysia. Dalam mukadimahnya yang berjudul “Konsep Baru mengenai Rencana serta Cara-Gaya Penelitian Ilmiah Pengkajian Bahasa, Kesusasteraan, dan Kebudayaan Melayu di Jabatan Bahasa dan Kesusasteraan Melayu, Universiti Kebangsaan Malaysia” (lihat *Buku Panduan Jabatan Bahasa dan Kesusasteraan Melayu Universiti Kebangsaan Malaysia* 1972: 1–32), Profesor al-Attas menyarankan metodologi baru untuk penelitian bahasa, kesusasteraan, dan kebudayaan Melayu, dengan menjadikan Islam sebagai asas pentafsirannya. Inti sari rencana ilmiah beliau itu menegaskan

pentingnya penelitian sesuatu bahasa dan kesusasteraan sesuatu bangsa itu lengkap meliputi bidang ilmiah lain seperti agama, falsafah, sejarah, kesenian, dan bidang lain yang benar-benar dapat menyangkan inti sari sesuatu kebudayaan (al-Attas, 1972a:2).

Sehingga saat rencana ilmiah bagi pengajian bahasa, kesusasteraan, dan kebudayaan Melayu itu diungkapkan, pengajian yang sedia ada "... hanya merupakan satu serpihan sahaja, satu bayangan kecil sahaja, dari pengkajian bahasa dan kesusasteraan serta tamadun dan kebudayaan Jawa kuno yang dijadikan para sarjana dan ahli sejarah orientalis sebagai contoh, sebagai ukuran, sebagai bandingan bagi pengkajian tamadun serta kebudayaan Melayu." (al-Attas, 1972a:1). Selain itu, beliau mempersoalkan peminggiran peranan Islam dalam usaha membentuk sejarah dan kebudayaan Melayu oleh para orientalis, kerana bagi beliau, "... sifat dan hakikat tamadun dan kebudayaan Melayu itu adalah sifat dan hakikat Islam, dan tiada dapat dipisahkan keduanya ini dalam pandangan ilmiah yang tulen." (al-Attas, 1972a:2).

Teori dan pandangan ilmiah Profesor al-Attas tentang gagasan pengislaman ilmu, khususnya pengislaman ilmu sejarah dan kebudayaan Melayu (termasuk bahasa dan kesusasteraan) kemudian dinukilkan dalam Syarahan Pengukuhan beliau bersempena dengan pelantikan ke jawatan Profesor Bahasa dan Kesusasteraan Melayu Universiti Kebangsaan Malaysia pada 24 Januari 1972 (al-Attas, 1972b). Sebagai hasil pengutaraan gagasan beliau, Universiti Kebangsaan Malaysia telah menerima dan meluluskan pembentukan Institut Bahasa, Kesusasteraan, dan Kebudayaan Melayu yang bertujuan "... memberikan tempat yang sewajarnya kepada unsur-unsur Islam dalam kebudayaan Melayu dengan cara-gaya memperluaskan rancangan pengkajian unsur-unsur penting Islam itu di dalamnya ..." supaya dengan demikian "... "barulah dunia luar pada umumnya dan dunia Islam khususnya, akan betul-betul memberikan perhatian kepada pengkajian serta penilaian bahasa, kesusasteraan, dan kebudayaan Melayu sebagai hasil daya cipta salah satu kebudayaan teragung di dunia." (al-Attas, 1972a:4-5). Pembentukan institut tersebut termaktub dalam Rancangan Malaysia Kedua 1971-1975, sebagai tanda iltizam terawal kerajaan dalam proses pengislaman ilmu di negara ini (Lihat Wan Mohd. Nor Wan Daud, 1991:7-8).

Dalam perkembangan selanjutnya, Profesor al-Attas telah mendefinisikan konsep pokok pendidikan Islam dan merumuskan falsafah, matlamat, dan strategi pelaksanaan pendidikan Islam, dalam rangka pengislaman ilmu, seperti yang dikemukakan dalam kertas kerja Persidangan Sedunia yang Pertama tentang Pendidikan Islam (31 Mac- 8 April 1977) di Makkah.⁴

Gagasan besar beliau yang kemudian beroperasi dalam bentuk pengislaman ilmu pada peringkat institusi ialah konsep dan struktur universiti Islam yang kemudian direalisasikan oleh kerajaan Malaysia dengan penubuhan Universiti Islam Antarabangsa Malaysia pada tahun 1983. Dengan iltizam beliau yang berterusan dalam pengembangan gagasan pengislaman ilmu, kerajaan Malaysia telah meluluskan penubuhan Institut Antarabangsa Pemikiran dan Tamadun Islam atau International Institute of Islamic Thought and Civilization (ISTAC) yang diasaskan oleh beliau sendiri pada tahun 1987. Institut ini bergerak giat dalam penyelidikan dan pengajian peringkat pascasiswazah yang keseluruhannya mengisi gagasan pengislaman ilmu (lihat Wan Mohd. Nor Wan Daud, 1991).

Sarjana lain yang terlibat dalam usaha pengislaman ilmu ialah Profesor Seyyed Hossein Nasr yang banyak mengupas pengislaman ilmu daripada sudut sains tabii. Menurut beliau, meskipun sains Barat bukanlah seutuhnya hasil pemikiran Barat, bahkan merupakan sains Islam dan tamadun sebelumnya seperti tamadun Yunani, Alexandria, India, Iran, Mesopotamia, dan Mesir, namun dalam revolusi sains pada Zaman Pembaharuan Eropah, khususnya pada abad ke-17 Masihi, telah berlaku penerapan bentuk yang baharu dan asing kepada isi ilmu sains (Hossein Nasr, 1976:12–13). Sains Barat yang berasas pada pemikiran antropomorfik Zaman Pembaharuan Eropah dan sekularisasi alam yang menjadi titik tolak zaman tersebut telah melahirkan sains yang bersifat sepihak, iaitu yang membataskan perhatian hanya kepada satu peringkat kewujudan sahaja, peringkat alam nyata atau alam benda, serta menutup pintu kepada sebarang kewujudan yang lebih tinggi, iaitu alam metafizik.

Sains di tangan orang Barat telah mengakibatkan pemisahan jalinan antara ilmu sebagai suatu kesatuan, pemisahan sains tabii daripada falsafah, dan pemisahan falsafah daripada agama. Sebagai akibatnya, berlakulah pemisahan manusia daripada ilmu tentang kewujudan yang menyeluruh, dengan pengertian berlakunya pembatasan sumber ilmu kepada ilmu akli yang berdasarkan akal dan penolakan ilmu nakli yang bersumberkan wahyu dan sunah. Demikian pula, sains Barat menyebabkan berlakunya pemisahan antara pertimbangan dengan tindakan sehingga antara sains dengan etika dan akhlak seakan-akan tidak ada hubungannya. Sebagai akibatnya, berlakulah pelbagai krisis yang menimbulkan kekacauan dan kemusnahan kepada manusia dan alam, seperti fenomena peperangan yang berasaskan senjata canggih ciptaan sains dan teknologi, pencemaran alam, pembangunan tak berimbang, dan sebagainya (Hossein Nasr, 1968 dan 1976:27–30). Dalam menghadapi fenomena sains yang telah terpisah daripada

kewujudan yang menyeluruh inilah Profesor Seyyed Hossein Nasr menyasarkan pentingnya tamadun Barat ditangani secara kreatif bagi menyediakan perlindungan kepada kelangsungan hidup budaya setempat dan bagi menyalaikan sinar pembimbing kepada manusia (Lihat Siddiq Fadhil, 1990:84). Dalam keseluruhan kandungan bukunya tentang doktrin kosmologi Islam (Hossein Nasr, 1993) beliau sentiasa memperlihatkan pertalian antara sains kosmologi setiap tamadun dengan wahyu sebagai sumber rujukan yang tertinggi dan benar.

Selanjutnya, sarjana yang patut disebut juga dalam perbincangan ini ialah Profesor Ismail al-Faruqi (Allahyarham). Beliau terlibat dalam pembentukan dan pimpinan Persatuan Ahli Sains Sosial di Amerika pada tahun 1972. Di bawah pimpinan beliau persatuan tersebut menganjurkan beberapa pertemuan dan seminar untuk membincangkan masalah umat, termasuk isu pengislaman ilmu. Pada tahun 1977 persatuan tersebut menaja persidangan antarabangsa selama dua minggu di Switzerland. Resolusi yang diputuskan ialah menyedarkan umat bahawa langkah pertama ke arah penyelesaian sejati masalah pemikiran Islam tidaklah lain daripada pengislaman ilmu, iaitu pemeriksaan kritis terhadap disiplin moden menurut wawasan Islam dan pengolahan semula disiplin tersebut sejajar dengan wawasan Islam. Langkah tersebut kemudian perlu pula diikuti oleh dua langkah lain, iaitu penguasaan disiplin moden serta penguasaan warisan dan pemikiran Islam (AbdulHamid AbuSulayman, 1989:130). Persidangan itu memutuskan perlunya institusi antarabangsa tentang pemikiran Islam dibentuk untuk mencapai objektif tersebut. Maka pada tahun 1981 terbentuklah Institut Antarabangsa Pemikiran Islam (International Institute of Islamic Thought) yang dikenal sebagai IIIT di bawah pimpinan Profesor Ismail al-Faruqi sebagai pengarahnya.

Di bawah pimpinan beliau, (IIIT) mengatur strategi dan rangka kerja untuk melaksanakan gagasan pengislaman ilmu. Dalam agenda perancangan kerjanya, IIIT menggariskan lima objektifnya, iaitu:

1. Penguasaan disiplin ilmu moden.
2. Penguasaan warisan ilmu Islam.
3. Penentuan penyesuaian Islam dengan setiap bidang ilmu moden.
4. Pencarian sintesis kreatif antara warisan Islam dengan ilmu moden.
5. Pengarahan aliran pemikiran Islam ke jalan yang mencapai pelaksanaan pola perancangan Allah S.W.T.

(International Institute of Islamic Thought, 1991:58)

Untuk merealisasikan objektif tersebut, sebanyak 12 langkah opsional dirangka, iaitu:

1. Penguasaan dan kemahiran ilmu moden: penguraian kategori tentang prinsip, kaedah, masalah, dan tema sesebuah buku teks ilmiah.
2. Tinjauan disiplin ilmu: penghimpunan maklumat terperinci tentang asal usul dan perkembangan setiap disiplin ilmu, perkembangan kaedahnyanya, peluasan cakerawala wawasannya, sumbangan pemikiran tokoh utamanya, dan penyusunan bibliografi beranotasi setiap bidang ilmu.
3. Penguasaan warisan ilmu Islam: penyusunan beberapa jilid antologi warisan ilmu Islam yang relevan dengan bidang khusus ilmu moden.
4. Penguasaan warisan ilmu Islam: tahap analisis latar belakang sejarah dan pertaliannya dengan masalah umat, serta strategi sarjana Islam silam menerjemahkan wawasan mereka dalam amalan dan penyelesaian masalah umat.
5. Penentuan penyesuaian Islam yang khusus terhadap disiplin ilmu: bagaimana warisan Islam menyumbang kepada bidang ilmu moden pada peringkat umum, teori rujukan, dan penerapannya, dengan penekanan kepada perlunya hakikat, kaedah, prinsip, masalah, tujuan dan harapan, kejayaan serta batasannya dipertalikan dengan warisan Islam.
6. Penilaian kritis terhadap disiplin ilmu moden sebagai langkah utama pengislaman ilmu.
7. Penilaian kritis terhadap disiplin ilmu moden sebagai langkah utama pengislaman ilmu.
8. Kajian tentang masalah utama umat Islam agar disiplin ilmu yang dikembangkan dapat diarahkan kepada penyelesaian masalah.
9. Kajian tentang masalah umat manusia sebagai usaha mengetengahkan Islam sebagai alternatif terbaik bagi penyelesaian masalah sejagat.
10. Analisis kreatif dan sintesis antara ilmu warisan Islam dengan ilmu moden.
11. Pembentukan semula disiplin ilmu moden dalam kerangka Islam melalui penyusunan buku teks universiti.
12. Penyebaran ilmu yang telah diislamkan.

(International Institute of Islamic Thought, 1991:58–69)

Dalam konteks pelaksanaan gagasan pengislaman ilmu di Malaysia, penubuhan Universiti Islam Antarabangsa Malaysia pada tahun 1983 menjadi detik yang terpenting. Falsafah universiti tersebut didasarkan pada

perakuan Persidangan Sedunia yang Pertama tentang Pendidikan Islam di Makkah pada tahun 1977. Semangat dan pengertian falsafah universiti berasaskan kitab suci al-Quran, khususnya ayat 1–5 dalam *Surah al-'Alaq*. Dengan demikian, ilmu dikembangkan dengan semangat Tauhid yang membawa manusia kepada pengenalan dan pengakuan akan hakikat Allah sebagai pencipta dan pemilik mutlak manusia. Semangat di balik pengenalan dan pengakuan ini menggambarkan kemuncak dalam hierarki ilmu. Semua disiplin ilmu mestilah mengarah kepada kebenaran ini. Hal ini demikian kerana ilmu ialah satu bentuk amanah daripada Allah kepada manusia, dan oleh itu, manusia mesti memanfaatkan ilmu menurut kehendak Allah dalam rangka memenuhi tanggungjawabnya sebagai khalifah Allah di muka bumi. Sehubungan dengan ini, pencarian ilmu dianggap sebagai satu bentuk ibadah (lihat Universiti Islam Antarabangsa, *Prospectus* 1989/90:4).

Objektif universiti, sebagaimana yang termaktub dalam Perlembagaan universiti, dengan jelas menayangkan usaha merealisasikan gagasan pengislaman ilmu, iaitu:

1. Untuk membentuk semula keagungan Islam dalam semua bidang ilmu, selaras dengan tradisi Islam dalam hal pencarian ilmu dan kebenaran, sebagaimana yang ditunjukkan oleh karya perintis sarjana dan pemikir Islam silam sejak zaman Nabi Muhammad s.a.w. lagi.
2. Untuk menggiatkan pelaksanaan konsep Islam tentang pembelajaran yang memberikan perhatian kepada kajian saintifik sebagaimana yang diilhamkan oleh ajaran al-Quran.
3. Untuk menyebarkan ilmu dengan semangat tauhid dan penyerahan kepada Allah bagi melahirkan profesional yang beriltizam kepada ajaran Islam dan sedar akan tanggungjawab mereka sebagai hamba Allah dan wakil-Nya di muka bumi.
4. Untuk memperluas pilihan kepada umat Islam di pendidikan tinggi mencapai kecemerlangan dalam semua bentuk pencapaian akademik.

(Universiti Islam Antarabangsa,
Prospectus, 1989/90:3–4)

Berkaitan dengan ciri khususnya, Universiti Islam Antarabangsa Malaysia mengungkapkan bahawa universiti ini bersifat antarabangsa dan Islam dengan perincian sebagai yang berikut:

1. Kandungan dan pendekatan ilmu yang berasaskan Islam diserapkan dan diintegrasikan dalam kurikulum universiti.

2. Kursus Tamadun Islam, Cara Hidup Islam, Sistem Nilai Islam, Konsep Tuhan menurut Islam, dan Kedudukan Manusia dalam Alam Semesta menjadi komponen asas bagi semua program akademik dan wajib diikuti oleh semua pelajar.
3. Falsafah ilmu dan pendidikan menurut perspektif Islam menjadi asas semua program akademik universiti.

(Universiti Islam Antarabangsa,
Prospectus, 1989/90:4-5)

Pada peringkat persekolahan pula, gagasan pengislaman ilmu diterapkan melalui gagasan Reformasi Pendidikan dan pelaksanaan program pendidikan bersepadu yang berasas pada Falsafah Pendidikan Negara (1988), iaitu:

“Pendidikan di Malaysia adalah usaha berterusan ke arah memperkembang potensi individu secara menyeluruh dan bersepadu untuk mewujudkan insan yang seimbang dan harmonis daripada segi intelek, rohani, emosi, dan jasmani berdasarkan kepercayaan dan kepatuhan kepada Tuhan. Usaha ini adalah bagi melahirkan rakyat Malaysia yang berilmu pengetahuan, berketerampilan, berakhlak mulia, bertanggungjawab, dan berkeupayaan mencapai kesejahteraan diri serta memberikan sumbangan terhadap keharmonian dan kemakmuran masyarakat dan negara.”

Gagasan Nilai Murni Merentas Kurikulum, Kesepaduan Ilmu, Bahasa Merentas Kurikulum, Pembinaan Insan, dan Budaya Ilmu merupakan beberapa teras atau tonggak Reformasi Pendidikan dan pendidikan bersepadu yang mencerminkan gagasan pengislaman ilmu. Pelaksanaannya bermula pada peringkat sekolah menengah pada tahun 1988 dengan berdasar pada Kurikulum Bersepadu Sekolah Menengah (KBSM).

ISU DAN TANTANGAN

Dengan berlatarbelakangkan fenomena dan masalah yang berpusat pada tiga aspek di atas, iaitu pendidikan dan pendidikan bahasa sebagai asas kehidupan dan tamadun manusia, pendidikan bahasa dalam rangka pendidikan umum, dan falsafah pendidikan bahasa dalam rangka pengislaman ilmu, dapat diinsafi masih adanya masalah konseptual yang berkaitan dengan perumusan falsafah bahasa dan pendidikan bahasa.

Meskipun falsafah bahasa diketahui telah berakar dari awal tumbuhnya disiplin falsafah itu sendiri, iaitu enam abad sebelum Masihi, namun pembicaraannya sehingga zaman linguistik moden ternyata berasas pada

pemikiran dan pandangan hidup Barat, dengan sedikit sekali menampilkan perspektif pemikiran dan pandangan hidup Islam. Hal ini telah menyebabkan persoalan hakikat bahasa yang menjadi titik tumpuan kajian falsafah bahasa masih belum memperoleh penghuraian yang muktamad, kerana sifat kebudayaan Barat yang senantiasa terbuka kepada perubahan dan senantiasa pula dalam pencarian. Falsafah Barat dari peringkat awal memang ditandai oleh sifat spekulatif dan sejak Zaman Pembaharuan Eropah pada penghujung abad ke-16 falsafah Barat meraikan pertembungan dua paksi fahaman mereka, iaitu rasionalisme (Osman Bakar, 1995).

Demikian kuatnya pengaruh falsafah Barat, termasuk dalam bidang falsafah bahasa, dunia Islam telah turut terikat oleh teori dan epistemologi yang berasaskan kerangka falsafah Barat. Bidang bahasa dan pendidikan bahasa tidak terkecuali, sehingga konsep yang berkaitan dengan hakikat bahasa dan amalan pendidikan bahasa membawa cara gaya dan acuan pemikiran serta pandangan hidup Barat.

Masalah tersebut berkaitan rapat dengan proses sekularisasi yang berasas pada fahaman pemisahan dunia daripada akhirat dan masa kini daripada masa kemudian (hari akhirat), yang dicetuskan oleh para ilmuwan Barat sebagai usaha membebaskan ilmu daripada kuasa gereja. Untuk membebaskan ilmu (ilmu menurut perspektif Islam) daripada sekularisme dan kerangka falsafah Barat, telah bermula usaha yang diistilahkan oleh al-Attas (1978 dan 1993) sebagai “dewesternisasi ilmu” atau kini disebut umum sebagai “pengislaman ilmu”.

Dalam konteks Malaysia, kerajaan, melalui Kementerian Pendidikan Malaysia, telah menggubal Falsafah Pendidikan Negara pada tahun 1988 sebagai salah satu langkah awal melaksanakan Reformasi Pendidikan. Falsafah tersebut berbunyi:

“Pendidikan di Malaysia adalah suatu usaha berterusan ke arah mengembangkan potensi individu secara menyeluruh dan bersepadu untuk mewujudkan insan yang seimbang dan harmonis daripada segi intelek, rohani, emosi, dan jasmani berdasarkan kepercayaan dan kepatuhan kepada Tuhan. Usaha ini adalah bagi melahirkan rakyat Malaysia yang berilmu pengetahuan, berketerampilan, berakhlak mulia, bertanggungjawab, dan berkeupayaan mencapai kesejahteraan diri serta memberikan sumbangan terhadap keharmonian dan kemakmuran masyarakat dan negara.”

Menurut Anwar Ibrahim (1989:64), yang ketika Falsafah Pendidikan Negara digubal menjadi Menteri Pendidikan Malaysia, falsafah tersebut menjadi teras dan tunjang kepada sistem pendidikan kebangsaan supaya

semua program dan aktiviti pendidikan merupakan pancaran prinsip dan nilai yang terkandung dalam falsafah tersebut. Wan Mohd. Zahid Mohd. Noordin (1993:161) Ketua Pengarah Pendidikan sewaktu Falsafah Pendidikan Negara digubal menegaskan pernyataan falsafah tersebut sebagai mercu tanda Reformasi Pendidikan dan juga sebagai pernyataan misi pendidikan negara.

Salah satu konsep “pengembangan potensi individu secara menyeluruh dan bersepadu” yang diungkapkan dalam Falsafah Pendidikan Negara ialah yang berkaitan dengan penyepaduan bahasa Melayu dalam semua mata pelajaran atau ilmu yang diajar, kecuali mata pelajaran bahasa lain (Lihat Wan Mohd. Zahid Mohd. Noordin, 1991 dan 1993 dan juga Ahmad Muhammad Said, 1991). Konsep kesepaduan ilmu dan kemahiran yang melibatkan bahasa Melayu ini dengan sendirinya merubah gagasan dan pendekatan dalam pendidikan bahasa Melayu di sekolah khususnya. Dua strategi yang dilaksanakan untuk mengisi konsep kesepaduan yang berkaitan dengan bahasa Melayu ialah:

1. Melalui pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu, dengan berasaskan strategi 2P, iaitu penggabungjalinan dan penyerapan ilmu serta nilai murni.
2. Melalui mata pelajaran lain, dengan berasaskan gagasan Bahasa Melayu Merentas Kurikulum.

Berkaitan dengan Falsafah Pendidikan Negara dan pelaksanaan pendidikan bersepadu yang menyentuh bahasa Melayu, ada dua aspek yang dapat dipertalikan dengan masalah yang dikaji. Pertama, keperluan terhadap suatu falsafah pendidikan bahasa (bahasa Melayu) yang selaras dengan Falsafah Pendidikan Negara dan dapat mengisi usaha mengembangkan potensi individu secara menyeluruh dan bersepadu, daripada sudut bahasa. Kedua, aspek pelaksanaan atau amalan pendidikan bahasa Melayu yang semestinya memerlukan reformasi juga untuk mengisi falsafah tersebut.

KEPERLUAN AKAN FALSAFAH BAHASA DAN PENDIDIKAN BAHASA

Sebagai lanjutan daripada perbincangan di atas, diperlukan upaya untuk:

1. Mencari asas falsafah yang dapat menjadi landasan untuk merumuskan falsafah pendidikan bahasa bagi bahasa Melayu, dengan *tasawwur*

atau pandangan hidup Islam sebagai dasarnya.

2. Merumuskan pendekatan pendidikan bahasa Melayu yang sesuai dengan kerangka falsafah pendidikan bahasa menurut sudut pandangan Islam, dengan tidak pula menolak pendekatan yang sesuai daripada sumber Barat.
3. Meninjau kenyataan yang berlaku di sekolah untuk mendapat gambaran tentang pelaksanaan pendidikan bahasa Melayu menurut pendekatan bersepadu serta masalahnya.
4. Menyarankan strategi meningkatkan pelaksanaan falsafah pendidikan bahasa dalam konteks Reformasi Pendidikan Negara.

Pentingnya kajian tersebut dapat dilihat daripada beberapa sudut seperti yang berikut:

1. Pembinaan suatu kerangka falsafah pendidikan bahasa bagi bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan, bahasa rasmi, dan bahasa ilmu di negara induk berbahasa Melayu dan dalam konteks yang lebih luas di beberapa banyak bahagian di dunia, merupakan keperluan yang mendesak, sesuai dengan peranan bahasa Melayu yang kian meningkat.
2. Mengisi gerakan pengislaman ilmu merupakan jihad umat Islam di seluruh dunia bagi mengetengahkan epistemologi atau teori ilmu yang berpaksikan tauhid dan syariah dalam semua bidang, termasuk dalam bidang bahasa dan pendidikan bahasa.
3. Kajian diharapkan dapat menerjemahkan gagasan murni yang terungkap dalam Falsafah Pendidikan Negara, khususnya yang berkaitan dengan pendidikan bersepadu, dengan pertimbangan khusus daripada sudut peranan bahasa Melayu dalam proses pengilmuan generasi muda. Hal ini selaras dengan kenyataan bahawa falsafah murni, jika tidak diterjemahkan ke dalam kurikulum secara terperinci, perancangan yang teratur, kaedah latihan guru yang cukup baik, dan pengurusan sekolah yang berkesan, akan tinggal sebagai pernyataan falsafah sahaja. Oleh itu, kajian tentang pelaksanaan falsafah pendidikan bahasa di sekolah diharapkan dapat memberikan sumbangan sedikit banyaknya ke arah pemenuhan idealisme Falsafah Pendidikan Negara.
4. Kajian diharapkan dapat juga membantu mengisi kekurangan kajian tentang beberapa aspek linguistik Melayu yang belum mendapat perhatian yang mendalam, termasuk bidang falsafah bahasa (yang berkaitan rapat dengan pendidikan bahasa), seperti yang disarankan oleh Nik Safiah Karim dalam Syarahan Perdana Penerimaan jawatan Profesor Pengajian Melayu, Universiti Malaya (1993).

Kajian dan analisis perlu dilakukan dengan bertitik tolak daripada asas falsafah Barat dari zaman awal, iaitu abad ke-6 S.M. yang tumbuh di Yunani hingga perkembangannya dalam zaman moden kerana falsafah itulah yang telah mendominasi hampir seluruh aspek kehidupan manusia Barat sejak zaman-berzaman dan sebahagiannya turut mempengaruhi dunia umat Islam juga. Analisis ini dilanjutkan dan diperkukuh dengan tumpuan khusus kepada perkembangan falsafah bahasa dalam tradisi Barat. Perlu diusahakan analisis tentang falsafah bahasa dan pendidikan bahasa menurut perspektif Islam, sebagai alternatif bagi falsafah bahasa dan pendidikan bahasa Barat yang telah mengakar sekian lama, termasuk di dunia Islam juga.

KESIMPULAN

Makalah ini telah mengemukakan asas falsafah dan konseptual berkaitan dengan peranan bahasa dan pendidikan bahasa dalam rangka pembinaan tamadun dan masyarakat madani. Asas falsafah yang dijadikan landasan bersifat sarwa, tidak terbatas pada sesuatu bahasa masyarakat yang khusus. Dalam konteks memerikan peranan bahasa dalam pembinaan tamadun umat Melayu sebagai bahagian satu tamadun besar dunia, yang asasnya ialah Islam, pemahaman akan asas falsafah tersebut amat penting dan upaya penyebarannya kepada pemimpin masyarakat, pendidik dan bahkan anak didik perlu direncanakan. Dalam suasana wujudnya salah faham tentang berperanan atau tidaknya bahasa, atau sebesar mana peranannya jika ada dalam pembangunan masyarakat negara, lebih-lebih lagi penting diupayakan penyebarluasan asas falsafah bahasa dan pendidikan bahasa itu. Sejarah tamadun besar sejak awal sejarah manusia membuktikan bahawa bahasa menjadi jujuk penting dalam pertumbuhan dan perkembangan tamadun itu. Socrates, Plato dan Aristotle yang mewakili tamadun Yunani, misalnya, merupakan pemuka tamadun yang memadukan bahasa dan ilmu bahasa dalam pembinaan pemikiran mereka sehingga tidak menjelma tamadun Yunani kiranya tanpa perhatian mereka kepada bahasa pengembangan ilmu bahasa yang terjelma dalam kajian tatabahasa, retorik, stilistik, puisi, dan subbidanglain. Tamadun Islam pula, seperti yang telah dihuraikan, dengan jelas berasaskan bahasa kerana segala ajaran pokok yang menjadi panduan hidup umatnya disampaikan oleh Allah melalui perantaraan rasul dengan menggunakan bahasa. Asas falsafah itu selanjutnya perlu pula diterapkan dalam perancangan bahasa dan pendidikan bahasa yang ditangani oleh para perancang bahasa dan pendidik bahasa melalui institusi seperti Kementerian Pendidikan dan badan perancang bahasa (Dewan Bahasa dan Pustaka, Pusat

Bahasa dan sebagainya). Dengan demikian, segala gerak kerja perancangan dan pendidikan bahasa yang kita laksanakan menjadi gerak kerja yang berlandaskan dan bermatlamat jelas, bukan sebagai gerak kerja yang mekanis semata-mata sifatnya.

NOTA

1. Allah berfirman, dengan terjemahannya berbunyi:

“Dan dialah yang menjadikan kamu penguasa (khalifah) di bumi.”

(an-An'am:165)

“Ingatlah ketika Tuhanmu berfirman kepada para malaikat, sesungguhnya Aku hendak menjadikan seorang khalifah di muka bumi, mereka berkata: Mengapakah Engkau hendak menjadikan khalifah di bumi orang yang membuat kerosakan dan menumpahkan darah, sedangkan kami senantiasa bertasbih memuji Engkau dan menyucikan Engkau. Tuhan berfirman: Sesungguhnya Aku lebih tahu tentang apa-apa yang tidak kamu ketahui.”

(al-Baqarah:30)

Dalam firmannya yang lain Allah menegaskan keunggulan manusia dengan terjemahannya berbunyi:

“Sesungguhnya aku telah menawarkan amanah ini kepada langit, bumi, dan gunung, semuanya tidak sanggup memikulnya. Mereka takut akan mengkhianatinya, dan manusialah yang layak memikul amanah ini, tetapi manusia ini amat zalim dan bodoh.”

(al-Ahzab:72)

Tentang kelebihan manusia daripada makhluk lain, Allah berfirman:

“Dan sesungguhnya aku telah memuliakan manusia dan Aku tempatkan mereka di daratan dan di lautan, serta Aku beri mereka rezeki daripada barang yang baik-baik serta Aku lebihkan mereka daripada kebanyakan makhluk yang Aku ciptakan dengan sebenar-benar kelebihan.”

(al-Isra':70)

“Dialah Tuhan yang menjadikan segala yang ada di bumi ini untuk kepentingan manusia.”

(al-Baqarah: 29)

“Sesungguhnya Aku jadikan manusia itu sebaik-baik kejadian.”

(*al-Tin*: 4)

2. Istilah haiwan natik ini bertepatan dengan hakikat diri manusia yang terbahagi dua, iaitu jasad dan roh. Bahagian jasadnya mempunyai ciri-ciri persamaan dengan haiwan, sehingga manusia yang ingkar kepada Allah mungkin sahaja turun tarafnya sama dengan haiwan. Bahagian rohnya, iaitu diri yang batin menjadi nakhoda kepada bahagian jasad. Dalam diri yang batin inilah terangkumnya akal, yang mengandungi fakulti bahasa, iaitu fakulti dalaman yang membentuk makna yang melibatkan penilaian, pembezaan, dan penjelasan. Fakulti inilah yang memungkinkan manusia berupaya melahirkan kata-kata dalam pola-pola yang bermakna. Uraian lanjut dapat dibaca dalam al-Attas, 1991:14.
3. Segala ciptaan Allah di alam ini merupakan “tanda” kebesaran dan kekuasaan-Nya, dan tanda-tanda itulah yang menjadi inspirasi kepada manusia untuk melakukan penelitian sehingga timbulnya pelbagai jenis sains, baik sains tabii mahupun sains kemasyarakatan dan kemanusiaan. Dalam konteks kajian ini, pengajian dan penelitian bahasa turut tercakup dalam upaya manusia mengenal dan mengakui tanda kebesaran Allah seperti yang diisyaratkan dalam *Surah al-Fussilat*, ayat 53, yang terjemahannya berbunyi:

“Akan kami perhatikan kepada mereka tanda-tanda kekuasaan kami di merata-rata tempat (dalam alam yang terbentang luas ini) dan pada diri mereka sendiri, sehingga nyata jelas pada mereka bahawa al-Quran adalah benar.”

Dalam konteks ini bahasa merupakan salah satu tanda ciptaan Allah yang ada pada diri manusia, yang rapat hubungannya dengan akal.

4. Gagasan yang dikemukakan dalam persidangan itu menjadi dasar perakuan-perakuan persidangan dalam Jawatan Kuasa Definisi dan Tujuan Pendidikan. Bandingkan kertas kerjanya (Bab1) dengan Perakuan Jawatan Kuasa 1 (Lampiran B) dalam al-Attas. (ed.) (1992)

RUJUKAN

- Abdullah Yusuf Ali, 1983. *The Holy Quran, Text, Translation, and Commentaries*, Lahore: Sy. Muhammad Ashraf.
- Abdullah Yusuf Ali, 1992. *Al-Qur'anul-Karim Terjemahan dan Huraian Maksud*. (Terjemahan Abu Salah Muhammad Uthman El-Muhammady). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Alparslan Acikgene, 1996. “The Framework for a History of Islamic Philosophy”. *Al-Shajarah*, 1,1 & 2:20.

- Alston, W.P. 1964. *Philosophy of Language*. New Jersey: Prentice-Hall, Inc.
- Alston, W.P. 1967. "Language, Philosophy of Language" dlm. *Encyclopedia of Philosophy*. New York: MacMillan.
- Al-Attas, Syed Muhammad Naquib, 1969. *Preliminary Statement on a General Theory of the Islamization of the Malay-Indonesian Archipelago*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Al-Attas, Syed Muhammad Naquib, 1972 (a). "Konsep Baru mengenai Renchana serta Chara-Gaya Penelitian Ilmiah Pengkajian Bahasa, Kesusasteraan dan Kebudayaan Melayu di Jabatan Bahasa dan Kesusasteraan Melayu, Universiti Kebangsaan Malaysia" dlm. *Buku Panduan Jabatan Bahasa dan Kesusasteraan Melayu* Universiti Kebangsaan Malaysia. Kuala Lumpur: Jabatan Bahasa dan Kesusasteraan Melayu.
- Al-Attas, Syed Muhammad Naquib, 1972(b). *Islam dalam Sejarah dan Kebudayaan Melayu*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Al-Attas, Syed Muhammad Naquib, 1978. *Islam and Secularism*. Kuala Lumpur: Angkatan Belia Islam Malaysia (ABIM).
- Al-Attas, Syed Muhammad Naquib, 1995. *Prolegomena to the Metaphysics of Islam: An Exposition of the Fundamental Elements of the Wordview of Islam*. Kuala Lumpur: International Institute of Islamic Thought and Civilization (ISTAC).
- Al-Faruqi, Ismail, 1991. "Kata Pengantar" dlm. *Pengislaman Ilmu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Al-Ghazali, 1980. *Ihya Ulumuddin*. (Terjemahan H. Ismail Yakub). Indonesia: Penerbit Asli.
- Al-Syaibany, Omar, 1991. *Falsafah Pendidikan Islam*. (Terjemahan Hasan Langgulung). Shah Alam: Hizbi.
- Anwar Ibrahim, 1989. *Menangani Perubahan*. Kuala Lumpur: Berita Publishing.
- Awang Sariyan, 1997. "Falsafah Pendidikan Bahasa: Kajian Konsep dan Pelaksanaannya dalam Pendidikan Bahasa Melayu di Malaysia". Disertasi Doktor Falsafah, Universiti Malaya.
- Awang Sariyan, 1980. "Penyerapan Nilai-nilai Murni dalam Pendidikan Bahasa". *Jurnal Dewan Bahasa*, 32, 10: 7320745.
- Awang Sariyan, 1986. *Warna dan Suasana Perancangan Bahasa Melayu di Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Chomsky, N. 1966(b). *Cartesian Linguistics*. New York: Harper and Row.
- Chomsky, N. 1967. "Recent Contributions to the Theory of Innate Ideas" dlm. *Synthese*, 17 (2-11).
- Chomsky, N. 1968. *Language and Mind*. New York: Harcourt, Brace and World. (edisi yang diperluas, 1972).
- Greenwood, J. 1985. *Seminar on Language Across the Curriculum*, Singapura: Regional English Language Centre (RELC).
- Halliday, M.A.K. 1985. *Seminar on Language Across the Curriculum*, Singapura:

Regional English Language Centre (RELC).

- Hashim Musa, 1980. "Teori Innateness dan Konsep Asyhadu: Penghuraian Bahasa, Akal, dan Ilmu" dlm. *Jurnal Dewan Bahasa*, 24, 12:66–78.
- Hashim Musa, 1991. *Falsafah Bahasa Pengenalan kepada Bidang dan Sejarah Kajian*. Kuala Lumpur: Jabatan Pengajian Melayu: Universiti Malaya.
- Hasan Langgulong, 1991. *Asas-asas Pendidikan Islam*. Shah Alam: Hizbi.
- Hossein Nasr, Seyyed, 1976. *Western Science and Asian Cultures*. New Delhi: Indian Council for Cultural Relations.
- Hossein Nasr, Seyyed, 1989. *Falsafah Kesusasteraan dan Seni Halus*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Hossein Nasr, Seyyed, 1993. *Pengenalan Doktrin Kosmologi Islam*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Husain, S.S. dan S.A. Ashraf, 1989. *Krisis dalam Pendidikan Islam*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Marland, M. (ed.) *Language Across the Curriculum*. London: Heineman.
- Mohd. Ali Abu Bakar, 1986. *Kejadian Manusia dan Perjuangan Hidup*. Kota Bharu: Pustaka Aman Press.
- Muhsin Mahdi, 1970. "Language and Logic in Classical Islam" dlm. G.E. Von Grunebaum (ed.). *Logic in Classical Islamic Literature*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- Nik Safiah Karim, 1993. *Pengajian Melayu Menjelang Abad ke-21*. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Osman Bakar, 1992. *Classification of Knowledge in Islam*. Kuala Lumpur: Institut Kajian Dasar.
- Osman Bakar, 1995(a). "Ke Arah Menghidupkan Semula Epistemologi Islam" dlm. *Kesturi*, 5, 2 (Disember): 5–6
- Russell, Bertrand, 1993. *An Outline of Philosophy*. London: Routledge.
- Taha Jabir al-Alwani, 1989. *Outlines of A Cultural Strategy*. London: International Institute of Islamic Thought (IIIT).
- Tajul Ariffin Noordin, (ed.) 1986. *Prosiding Pendidikan Sepadu*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Wan Mohd. Nor Wan Daud, 1991. *The Beacon on the Crest of a Hill*. Kuala Lumpur: International Institute of Thought and Civilization (ISTAC).